

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе  
учреждения образования  
«Полоцкий государственный  
университет»



Н.А. Борейко

2020 г.

Регистрационный № УД- 117 / 20 /уч.

## **МОДУЛЬ «ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ»**

### **ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И КОМПЬЮТЕРНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

Учебная программа учреждения высшего образования  
по учебной дисциплине для специальностей  
**1-21 05 06 «Романо-германская филология»**

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности высшего образования ОСВО 1-21 05 06-2018 и учебного плана по специальности 1-21 05 06 «Романо-германская филология». Регистрационный № 02-18/уч. ГФ от 31.08.2018г.

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

Елена Николаевна Храмцова, старший преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет»

Анастасия Игоревна Мозго, преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет»

**РЕЦЕНЗЕНТЫ:**

Наталья Васильевна Нестер, доцент кафедры славянской филологии учреждения образования «Полоцкий государственный университет», кандидат филологических наук, доцент;

Константин Викторович Шухлев, директор государственного учреждения образования «Средняя школа № 18 имени Евфросинии Полоцкой г. Полоцка»

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет»  
(протокол № 7 от 07.05.2020 г.);

Методической комиссией гуманитарного факультета учреждения образования «Полоцкий государственный университет»  
(протокол № 10 от 23.06.2020 г.).

Научно-методическим советом учреждения образования «Полоцкий государственный университет»  
(протокол № 6 от 29.06.2020 г.)

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная программа по учебной дисциплине «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение» направлена на формирование у обучающихся знаний, умений и навыков в соответствии с образовательными стандартами высшего образования.

**Цель** учебной дисциплины «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение» – формирование и развитие у обучающихся профессиональных компетенций, обусловленных информационно-лингвистической деятельностью и овладение современными компьютерными технологиями перевода.

Достижение поставленной цели предполагает решение следующих **задач**:

- создание теоретической основы для рассмотрения более частных лингвистических и прагматических проблем, связанных с информационно-лингвистической и переводческой видами деятельности;
- совершенствование навыков поиска необходимой информации в Интернете;
- совершенствование навыков работы с электронными словарями (терминологическими базами);
- ознакомление с принципами, преимуществами и недостатками систем автоматического перевода и развитие навыков работы с данными системами;
- обучение письменному переводу с использованием программ Translation Memoгу для различных форматов файлов.

Учебная программа составлена с опорой на компетентностный подход и предполагает формирование следующей базовой профессиональной компетенции:

**БПК-10** – владеть методами и приемами переводческой деятельности; грамматическими основами перевода; основными способами достижения адекватности переводимого текста; основами различных видов перевода.

В результате освоения учебной дисциплины «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение» студент должен

**знать:**

- принципы работы систем МТ и ТМ (память переводов), а также других систем САТ (терминологические базы, анализ корпусов, конкордансеры и т.п.), их место в решении переводческих задач.

**уметь:**

- пользоваться системами автоматизации перевода;
- применять специализированные Интернет-ресурсы и технологии для переводчиков с целью лингвистического и информационного поиска в Интернете;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни;

- выбирать и комбинировать различные технологии (электронные словари, конкордансы, системы автоматического перевода и памяти переводов) для решения переводческих задач.

**владеть:**

- системой представлений о современных переводческих технологиях;
- навыками лингвистического и тематического поиска в сети, работы с различными типами конкордансов, с системами Promt и Trados на примере реальных переводческих задач.

**Связи с другими учебными дисциплинами**

Учебная дисциплина «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение» входит в модуль «Переводческий» и непосредственно связана с учебной дисциплиной «Теория и практика перевода», а также с рядом лингвистических учебных дисциплин, таких как «Стилистика английского языка», «Лексикология английского языка».

Форма получения образования – дневная.

В соответствии с учебным планом на изучение учебной дисциплины отводится:

- общее количество учебных часов – 130, из них аудиторные – 68 часов, (лекции – 18 часов, семинарские занятия – 50 часов).

Самостоятельная работа студента – 62 часа.

Учебная дисциплина изучается в 6 семестре.

Форма текущей аттестации – зачет.

# СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

## **Тема 1. ПК как основной инструмент решения профессиональных задач переводчика**

Общие требования к ПК переводчика. Аппаратное обеспечение рабочего места переводчика. Системное программное обеспечение. Прикладное программное обеспечение рабочего места переводчика. Программы для информационной поддержки (браузеры) рабочего места переводчика. Информационно-поисковые системы.

## **Тема 2. История становления отрасли и ее современное состояние**

Первое упоминание об идее применения ЭВМ при переводе. Джорджтаунский эксперимент. Появление двух систем русско-английского перевода. Современное состояние машинного перевода и рынок коммерческих разработок переводческих систем. Автоматический перевод в Сети. Перспективность приблизительного автоматического перевода в Сети. Сопоставительный анализ автоматизированных систем перевода (Cat-tools).

## **Тема 3. Компьютерная лингвистика**

Задачи и направления компьютерной лингвистики. Автоматический анализ и синтез устной речи. Автоматическое распознавание текста.

## **Тема 4. Машинный перевод**

Общие понятия. Виды переводов. Машинный автоматический перевод и машинный автоматизированный перевод. Перевод текстов. Машинный перевод текстов. Основные понятия и проблемы машинного перевода. Оценка качества перевода. Ошибки автоматического перевода. Тестирование онлайн переводчиков. Системы памяти переводов. Электронные словари. Виды электронных словарей. Преимущества их использования. Терминологические базы данных. ABBYY Lingvo, коммерческая система SDL Multiterm. Программы автоматического извлечения терминологии из текста (Promt Term).

## **Тема 5. Лингвистические информационные ресурсы (ЛИР)**

Основные понятия, структура, виды, проблемы ЛИР. Фонетические информационные ресурсы. Письменный лексикон. Письменные корпуса текстов. Типы лингвистических корпусов, наиболее представительные мировые корпуса (Национальный Корпус Русского Языка). Способы лингвистической разметки корпусов, метаязык XML и понятие тэгов. Программы анализа корпусов (конкордансеров): WordSmith Tools, AntConc и Dialing Concordance. Корпусная лингвистика. Принципы создание корпуса текста. Примеры создания корпуса параллельных текстов. Этапы и виды операций.

## **Тема 6. Программное обеспечение для автоматизации работы переводчика**

Понятие переводческой среды. Программы, реализующие концепцию памяти переводов (translation memory) – Trados, MemSource, OmegaT, DejaVu, WordFast и т.п. Сущность технологии «память переводов» (ТМ). Принципы и алгоритмы ее работы, понятия фильтрации и сегментации исходного текста.

Интеграции программ памяти переводов и автоматического перевода.

Обмен файлами памяти переводов между различными системами ТМ и разработанному для этого формату ТМХ (Translation Memory eXchange).

## **Тема 7. Применение компьютерных программ в гуманитарных исследованиях**

Электронные словари, глоссарии, энциклопедии, тезаурусы и справочники.

Сравнительный анализ разных типов лексикографических источников в сети.

Лексикографические источники для переводчиков в сети.

**Учебно-методическая карта учебной дисциплины «Переводческая деятельность и компьютерное обеспечение»  
Дневная форма получения высшего образования**

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Литература	Формы контроля знаний
		лекции	практические занятия	семинарские занятия	лабораторные занятия	управляемой самостоятельной работы студента		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>6 семестр</b>								
1.	ПК как основной инструмент решения профессиональных задач переводчика.	2					[1], [4], [6], [7], [8]	
1.1	Прикладное программное обеспечение рабочего места переводчика.			2			[4], [6], [7], [8]	
1.2	Программы для информационной поддержки (браузеры) рабочего места переводчика.			2			[3], [4], [5]	
1.3	Информационно-поисковые системы.			2			[3], [4], [5]	
2.	История становления отрасли и ее современное состояние.	2					[1], [3], [4]	
2.1	Системы русско-английского перевода.			2			[1], [3], [4]	
2.2	Автоматический перевод в Сети.	2					[1], [2], [3]	
2.3	Перспективность приблизительного автоматического перевода в Сети.			2			[1], [2], [3]	
2.4	Сопоставительный анализ автоматизированных систем перевода (Cat-tools).			2			[3], [5]	Контрольный перевод*
3.	Компьютерная лингвистика.	2					[3], [7], [8]	
3.1	Автоматический анализ и синтез устной речи.			2			[3], [4], [5], [8]	
3.2	Автоматическое распознавание текста.			2			[3], [4], [5], [8]	
4.	Машинный перевод.	2					[1], [3]	Тест*
4.1	Машинный автоматический перевод и			2			[1], [3]	

	машинный автоматизированный перевод.						
4.2	Перевод текстов. Машинный перевод текстов.			2		[2], [3], [6]	
4.3	Машинный перевод. Основные проблемы машинного перевода.	2				[1], [3]	
4.4	Системы памяти переводов.			2		[1], [3]	
4.5	Электронные словари их виды. Терминологические базы данных.			2		[3], [4]	Проект *
5.	Лингвистические информационные ресурсы.	2				[3], [7], [8]	
5.1	Фонетические информационные ресурсы.			2		[3], [7], [8]	
5.2	Письменный лексикон. Письменные корпуса текстов.			2		[1], [2], [8]	
5.3	Типы лингвистических корпусов			2		[1], [3], [8]	
5.4	Программы анализа корпусов (конкордансеров): WordSmith Tools.			2		[1], [3], [8]	
5.5	Программы анализа корпусов (конкордансеров): AntConc и Dialing Concordance.			2		[1], [3], [8]	
5.6	Терминологические базы данных. ABVYY Lingvo, коммерческая система SDL Multiterm.			2		[1], [3], [8]	Интеллект карта*
6.	Программное обеспечение для автоматизации работы переводчика.	2				[1], [3], [4]	
6.1	Сущность технологии «память переводов» (TM).			2		[1], [3], [4]	
6.2	Обзор программ, реализующих концепцию памяти переводов (translation memory) – Trados, OmegaT, DejaVu, WordFast и т.п.	2				[1], [3], [4]	Тест*
6.3	Программа, реализующая концепцию памяти переводов (translation memory) – Trados			2		[1], [3], [4]	
6.4	Программа, реализующая концепцию памяти переводов (translation memory) – memSource			2		[1], [3], [4]	
6.5	Программа, реализующая концепцию памяти			2		[1], [3], [4]	



	переводов (translation memory) – OmegaT.							
6.6	Программа, реализующая концепцию памяти переводов (translation memory) – DejaVu.			2			[1], [3], [4]	
6.7	Программы, реализующие концепцию памяти переводов (translation memory) – WordFast и SmartCat.			2			[1], [3], [4]	
6.8	Принципы и алгоритмы работы программного обеспечение, понятия фильтрации и сегментации исходного текста.			2			[1], [3], [4], [5]	Проект*
	<b>ИТОГО</b>	<b>18</b>		<b>50</b>				

\* мероприятия промежуточного контроля

# ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

## ЛИТЕРАТУРА

### Основная

1. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учебное пособие. -3-е изд., стер. - Москва: Р. Валент, 2017. – 407 с.
2. Нелобин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): Учебное пособие / Л. Л. Нелобин. - 6-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2018. – 201 с.
3. Левкина, А. О. Компьютерные технологии в научно-исследовательской деятельности [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов и аспирантов социально-гуманитарного профиля / А.О. Левкина. - Москва|Берлин: Директ-Медиа, 2018. - 119 с. – Режим доступа: по подписке: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496112>

### Дополнительная

4. Изюмов, А. А. Компьютерные технологии в науке и образовании [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.А. Изюмов, В.П. Коцубинский; Министерство образования и науки Российской Федерации; Томский Государственный Университет Систем Управления и Радиоэлектроники (ТУСУР). - Томск: Эль Контент, 2012. - 150 с. – Режим доступа: по подписке: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=208648>
5. Макарова, Т. В. Компьютерные технологии в сфере визуальных коммуникаций: работа с растровой графикой в Adobe Photoshop [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Макарова; Минобрнауки России; Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Омский государственный технический университет». - Омск : Издательство ОмГТУ, 2015. - 240 с. – Режим доступа: по подписке: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=443143>
6. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебн.пособ. / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово / Slovo, 2008. – 264 с.
7. Рецкер, Я.И. Теория перевода и переводческой практики. – Москва Р. Валент, 2006. – 241с.
8. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.В. Гусякова; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва: МПГУ, 2016. - 96 с. – Режим доступа: по подписке: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469675>

### Интернет-ресурсы

информационно-справочные и поисковые системы:

1. [www.onelook.com](http://www.onelook.com) – «поисковик» из 955 словарей
2. [www.infoplease.com](http://www.infoplease.com) – Энциклопедический портал
3. <http://thetis.bl.uk/lookup.html> – корпус современного английского языка

*Гусякова Е. В.*

(более 100 миллионов слов)

4. <http://wordweb.info/WW2> – World Web, англо-английский синонимический словарь

5. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) – Словарь Lingvo

6. <http://www.multilex.ru/online.htm> – Словарь Multilex (новый БАРС)

7. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)

8. идиомы на пяти языках с переводом и толкованием:

<http://polyidioms.narod.ru/index/i/0-2>

9. английские пословицы и поговорки:

<http://www.lesson1.ru/vocabulary/proverbs.html>,

10. ЭТС Издательство "Электронные и Традиционные Словари"

[www.ets.ru](http://www.ets.ru)

## ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРОГРАММ

1. интернет-браузеры
  2. пакет Microsoft Office
  3. Acrobat Reader 9
  4. Convert text to speech: <http://www.fromtexttospeech.com/>
  5. программа для персонального анализа текстов:  
<http://offext.ru/library/data/datakeeping/51.aspx>
  6. бесплатный сервис для реферирования текстов:  
[visualworld.ru/referat.jsp](http://visualworld.ru/referat.jsp)
  7. онлайн-платформа "ПЛАТФОРМА Smartcat"
  8. каталог лингвистических программ и ресурсов в Сети:  
<http://rvb.ru/soft/catalogue/index.html>
  9. Яндекс Переводчик: [translate.yandex.ru](http://translate.yandex.ru)
  10. Google переводчик: <https://translate.google.ru/>
  11. Translate.ru: <http://www.translate.ru/>
  12. American Translators Association: [www.atanet.org](http://www.atanet.org)
  13. International Federation of Translators: [www.fit-ift.org](http://www.fit-ift.org)
  14. OmegaT (<http://www.omegat.org>)
  15. SDL Trados (<http://www.trados.com>)
  16. SDL Multiterm (<http://www.trados.com>)
  17. PROMT (<http://www.translate.ru>)
  18. Google Translate (<http://translate.google.com>)
  19. Google Scholar (<http://scholar.google.com>)
  20. MemSource (<https://www.memsource.com>)
  21. DejaVu (<https://atril.com/product/deja-vu-x3-free/>)
  22. WordFast (<https://www.wordfast.com/>)
- Программы анализа корпусов (конкордансеров):
23. WordSmith Tools (<https://lexically.net/wordsmith/version6/>)
  24. AntConc (<https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/>)
  25. Dialing Concordance (<https://sourceforge.net/projects/ddc-concordance/>), (<http://www.aot.ru/docs/OverviewOfConcordance.htm>)

## ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАЧЕТА

1. Машинный перевод текстов. Основные понятия и проблемы машинного перевода. Основные области использования машинного перевода.
2. CAT-программы. Перспективы развития систем машинного перевода.
3. Оценка качества перевода. Ошибки автоматического перевода.
4. Системы памяти переводов (ПП) - Translation memory (TM).
5. Характеристика систем ПП. Популярные программные системы ПП (SDLX, TRADOS, DeJa Vu).
6. Проблемы компьютерной лексикографии. Электронные словари. Виды электронных словарей. Преимущества их использования. Примеры программ.
7. Основные понятия, структура, виды, проблемы ЛИР.
8. Пассивные и активные лингвистические информационные ресурсы, примеры.
9. Фонетические информационные ресурсы. Письменный лексикон. Задачи, примеры.
10. Письменные текстовые массивы. Задачи, примеры.
11. Корпусная лингвистика. Письменные корпуса текстов. Области применения корпусной лингвистики.
12. Классификация корпусов. Примеры письменных корпусов текстов.
13. Требования к созданию корпусов. Концепции корпусной лингвистики.
14. Типы лингвистических корпусов.
15. Программы анализа корпусов (конкордансеров).

Практическое задание для проведения зачета представляет собой сопоставление возможностей двух систем автоматического перевода на примере перевода одного и того же текстового документа.

# ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

## Содержание самостоятельной работы студентов (дневная форма получения высшего образования)

Вид самостоятельной работы	Тематическое содержание и используемые источники	Количество часов
		6 сем.
Углубленное изучение отдельных тем учебной дисциплины	Тема 1. ПК как основной инструмент решения профессиональных задач переводчика Литература: [1-7]	4ч.
	Тема 2. История становления отрасли и ее современное состояние – Сопоставительный анализ автоматизированных систем перевода (Cat-tools). Литература: [1-7]	4ч.
	Тема 3. Компьютерная лингвистика Литература: [1-8]	4ч.
	Тема 4. Машинный перевод – Программы автоматического извлечения терминологии из текста (Promt Term) Литература: [1-7]	4ч.
	Тема 3. Лингвистические информационные ресурсы – Способы лингвистической разметки корпусов, метаязык XML и понятие тэгов Литература: [1-8]	4ч.
	Тема 6. Программное обеспечение для автоматизации работы переводчика – Интеграции программ памяти переводов и автоматического перевода Литература: [1-7]	4ч.
	Тема 6. Программное обеспечение для автоматизации работы переводчика – Обмен файлами памяти переводов между различными системами ТМ и разработанному для этого формату ТМХ (Translation Memory eXchange) Литература: [1-7]	4ч.
	Тема 7. Применение компьютерных программ в гуманитарных исследованиях Литература: [1-8]	4ч.
Работа с информационно-справочными и поисковыми системами	<a href="http://www.onelook.com">www.onelook.com</a> <a href="http://www.infoplease.com">www.infoplease.com</a> <a href="http://thetis.bl.uk/lookup.html">http://thetis.bl.uk/lookup.html</a> <a href="http://wordweb.info/WW2">http://wordweb.info/WW2</a> <a href="http://www.lingvo.ru">www.lingvo.ru</a> <a href="http://www.multilex.ru/online.htm">http://www.multilex.ru/online.htm</a> <a href="http://www.multitrans.ru">www.multitrans.ru</a>	6ч.

Перевод текстовых материалов с использованием программ, реализующих концепцию памяти переводов (TM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- OmegaT (<a href="http://www.omegat.org">http://www.omegat.org</a>)</li> <li>- MemSource (<a href="https://cloud.memsource.com">https://cloud.memsource.com</a>)</li> <li>- SDL Trados (<a href="http://www.trados.com">http://www.trados.com</a>)</li> <li>- SDL Multiterm (<a href="http://www.trados.com">http://www.trados.com</a>)</li> <li>- PROMT (<a href="http://www.translate.ru">http://www.translate.ru</a>)</li> <li>- Google Translate (<a href="http://translate.google.com">http://translate.google.com</a>)</li> <li>- Google Scholar (<a href="http://scholar.google.com">http://scholar.google.com</a>)</li> </ul>	6ч.
Подготовка к выполнению теста	Литература: [1], [2], [3], [4]	4ч.
Подготовка к выполнению проектов	Тема 4. Машинный перевод. Электронные словари их виды Литература: [1-7]	6ч.
	Тема 6. Программное обеспечение для автоматизации работы переводчика Литература: [1-8]	6ч.
Подготовка к выполнению контрольного перевода с использованием Cat-Tools	Литература: [1-8]	2ч.
<b>Итого:</b>		<b>62</b>

## КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ

Диагностика качества усвоения знаний проводится в форме текущей аттестации и промежуточного контроля.

Мероприятия промежуточного контроля проводятся в течение семестра и включают в себя следующие формы контроля: тест, контрольный перевод, интеллект-карта и проект. Мероприятия промежуточного контроля проводятся во время аудиторных занятий.

Отметки, полученные студентом в ходе промежуточного контроля, выставляются по десятибалльной шкале и фиксируются в журнале преподавателя. Для студента, пропустившего мероприятие промежуточного контроля по уважительной причине, кафедрой устанавливаются дополнительные сроки. Студенту, пропустившему мероприятие промежуточного контроля без уважительной причины, выставляется 0 (ноль) баллов за данное мероприятие.

Результат промежуточного контроля за семестр оценивается отметкой в баллах по десятибалльной шкале и выводится как среднее арифметическое, исходя из отметок, выставленных преподавателем в ходе проведения мероприятий промежуточного контроля в течение семестра.

Текущая аттестация проводится в форме зачета.

Студент, выполнивший требования промежуточного контроля и получивший отметку не ниже четырех баллов, освобождается от сдачи зачета и получает отметку “зачтено” по учебной дисциплине. В иных случаях студент приглашается на зачет, который включает в себя выполнение теста и практического задания.



## ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ С ДРУГИМИ УЧЕБНЫМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название учебной дисциплины, изучение с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
1	2	3	4
Перевод для специальных целей	МЛиИЯ	<i>нет</i>	
Теория и практика художественного перевода	МЛиИЯ	<i>нет</i>	

Заведующий кафедрой  
мировой литературы и иностранных языков  
к.ф.н., доцент



Т.М. Гордейков

# ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО

на 2021/2022 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
1.	Дополнений и изменений нет	


Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры мировой литературы и иностранных языков (протокол № 7 от 02.07. 2021 г.)

Заведующий кафедрой

 \_\_\_\_\_ Е.В.Лушневская

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

 \_\_\_\_\_ А.С. Кириенко

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО  
на 2022 – 2023 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
	Дополнений и изменений нет	

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры мировой литературы и иностранных языков (протокол № 6 от 30.06 2022 г.)

Заведующий кафедрой мировой  
литературы и иностранных языков



Е.В.Лушневская

УТВЕРЖДАЮ

Декан гуманитарного факультета



А.Л.Радюк

# ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО

на 2023-2024 учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание
	Дополнений нет	

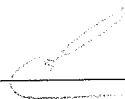
Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры мировой литературы и иностранных языков (протокол № 9 от 09.06. 2023г.)

Заведующий кафедрой  
к.ф.н.

  
Е.В. Лушневская

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета  
к.и.н., доцент

  
А.Л. Радюк